

*Practical English Conversation*

# 應用英語會話

馬基琪編著

新聯書社印行



*Practical English Conversation*

# 應用英語會話

馬基琪編著

新聯書社印行

會話範圍計有日常性的，社交性的，商業性的，討論性的；具體內容包括商業探訪、電話通話、應徵面試、購物、問路、旅遊、訂位等等之對話。每篇會話之末均附列有關之常用單字及應用練習。

全書中英對照，速成實用，若讀者融會貫通，當能應對如流，妙語如珠！

\*\*\*\*\*  
**PRACTICAL ENGLISH CONVERSATION**  
**應用英語會話**

英語輔導叢書

**定價港幣六元五角**

編著：馬	基	琪
出版：新	聯	書社
香港太古城衛星閣12樓G座		電話：5-673762
發行：藝	美	圖書公司
灣仔摩利臣山道1-3號2樓		電話：5-745650
天	天	圖書公司
香港筲箕灣道290號3樓B座		電話：5-699486
承印：文	英	印刷廠
九龍新蒲崗八達街7-9號地下		電話：3-217983

\*\*\*\*\*  
一九八三年八月初版・版權所有翻印必究

# CONTENTS 目 錄

630188

## Chapter I. 第一章

CONVERSATION 會話	1
1. Holiday 假期	1
2. Picnic (During The Class Union) 旅行 ( 在班會裏 )	4
3. Tourism 旅遊	7
4. Summer Season 夏季	9
5. Swimming 游泳	12
6. Meeting A Friend 遇見朋友	14
7. Invitation 邀請	17
8. In The Book-Store 書店	19
9. Super-Market 超級市場	22
10. Shopping (I) 逛公司 (1)	24
11. Shopping (II) 逛公司 (2)	26
12. Shopping (III) 逛公司 (3)	28
13. Watch The Television 看電視	31
14. Going To The Cinema 看電影	34
15. Time 時間	36
16. Asking For The Direction 問路	38
17. At The Station 在火車站裏	40
18. At The Tailor's 洋服店	42
19. At The Barber's 理髮店	45
20. In The Snack 在小食店裡	47
21. At The Clinic 在診所裡	49
22. At The Post Office 在郵政局裡	51
23. Telephone Conversation (Leave Message) 電話交談 ( 留話 )	53
24. Interview 面試	56

25. Personal Resume 個人資料 .....	59
26. Business Visiting 商業性探訪 .....	61
27. Air-Ticket Booking 訂機票 .....	64
28. Hotel Reservation 定酒店 .....	67
29. In The Bank 在銀行裡 .....	69
30. Something About Hong Kong 有關香港的事情 .....	71

## Chapter II. 第二章

ENGLISH GRAMMAR 英文文法 .....	74
----------------------------	----

## Chapter III. 第三章

COMMON PHRASES 日常片語 .....	91
---------------------------	----

# CHAPTER I 第一章

## Conversation 會話

### Holiday 假期

*Peter (P)* 比得

*Mary (M)* 瑪莉

P : Hey, Mary, shall we go to the cinema tonight?

比：喂，瑪莉，今晚去看電影好嗎？

M : No, I don't think I can be available. I shall have to wake up early in the next morning.

瑪：不，我不行，我明天一早便要起牀。

P : Why?

比：爲甚麼？

M : It is because I shall go riding in the Lamma Island with my friends.

瑪：因爲我明天要和幾位朋友往大嶼山騎馬。

P : So exciting! But Lamma Island is too far away.

比：那麼刺激！但大嶼山實在太遠。

M : That's why I have to get up at half past six tomorrow.

瑪：所以我明早要六時半起牀。

P : How wonderful that tomorrow is a public holiday. I wish that we had one every week.

比：明天是公眾假期，實在是太好了，我希望每星期都有一天。

M : Oh, you're so greedy! By the way, what are you going to do tomorrow?

瑪：噢，你太貪心了吧！順便問問，你打算明天做什麼？

P : Well, I've not made up my mind yet. Most probably I shall go swimming.

比：我還沒有決定，不過大多數會去游泳。

M : Amongst those holidays, which one do you like best?

瑪：在眾假期中，你最喜歡哪一個？

P : Of course the Easter and Christmas Holidays which we can enjoy three days at least as our public holidays.

比：當然是復活節及聖誕節啦！因我們最少可享有三天公眾假期。

M : In my opinion, I would rather prefer the Chinese New Year Holidays because not only I can enjoy the holiday but also I can receive the lucky money at that time from my parents as well as my relatives.

瑪：我却認為農曆新年好，不但可享有假期，更可獲得父母及親戚們的紅封。

P : I don't like the months which have no holiday at all.

比：我不喜歡那些沒有假期的月份。

M : So do I!

瑪：我也是這樣說！

## 練習

講出你對假期的意見及所喜愛的假日或節令名稱。

## VOCABULARY

New Year 新年

Chinese New Year 農曆新年

lucky money 利是 (紅封)

April Fool 愚人節

Dragon Festival 端午節

Ghost Festival 盂蘭節

Mid-Autumn Festival 中秋節

Christmas 聖誕節

Christmas Eve 聖誕前夕

Christmas card 聖誕咭

Christmas tree 聖誕樹

Christmas gift 聖誕禮物

Birthday of the Queen 女皇壽辰

Ching Ming Festival 清明節



## Picnic (During The Class Union) 旅行 ( 在班會裡 )

*Chairman (C)* 主席

C : Since the weather is fine in these few days, I would like to arrange a picnic this coming Sunday. Any objection?

主：由於最近天氣非常好，我提議這星期日旅行，有沒有反對的意見？

A : It's a very good idea. Let's go to the Repulse Bay where we can have both swimming and barbecue.

甲：好主意，我們可以去淺水灣游泳和燒烤。

B : I agree to the chairman's suggestion but object to the destination.

乙：我同意主席的提議但反對目的地。

C : What's your opinion then?

主：你有甚麼意見？

B : It is true that Repulse Bay is a very ideal place for both swimming and barbecue but it's really too crowded there. One will lose his holiday mood when seeing so many people surrounding him.

乙：不錯，淺水灣確是游泳及燒烤的好地方，但太多人了；當周圍都擠滿了人時，每一個人都會失去假日心情。

A : But it's of traffic convenience despite of the over-crowding which is a normal case in every holiday.

甲：除了人多外，它確是交通方便，況且在假日裏，各處都是擠擁的。

B : There are some other places where people can easily go and also are not crowded.

乙：有些地方是既容易去到，但又不會有太多人。

C : Can you tell me one?

主：你可告訴我其中一個嗎？

B : For instance, South Bay is one of the places I mention. It is just near the Repulse Bay.

乙：舉例說，南灣便是，它離淺水灣很近。

C : Have you been there before?

主：你以前去過嗎？

B : I've been in there twice. It's a good beach and there's also stoves for barbecue.

乙：我去過兩次。這是個很好的沙灘，又有燒烤爐。

C : Good. Would you tell me the detailed location of South Bay?

主：好，南灣的正確地點是？

B : Yes chairman. It is situated next to the Repulse Bay. We only have to spend twenty minutes walking from the Repulse Bay.

乙：好的，主席。它是在淺水灣再過一點，我們只需在淺水灣處步行二十分鐘便可到達。

C : Very well. Now, I announce that we shall go to the South Bay this coming Sunday for swimming and barbecue.

主：很好，我現在宣佈這星期日往南灣游泳和燒烤。

## 練習

打電話，約朋友下星期六去坪洲露營，為期一日兩夜，集合時間另行通知。

## VOCABULARY

camping 露營

tent 營幕

pitch a camp 紮營

strike camp 拔營

camp-fire 營火會

cooking 煮

can 罐頭

can opener 開罐頭刀

rules 規例，條例

discipline 規例，條例

food 食物

Ping Chau 坪洲

gathering time 集合時間

to be advised 另行通知

group 一羣人

charcoal 木炭

## Tourism 旅遊

*Peter (P)* 比得

*Mary (M)* 瑪莉

P : Hello, Mary, welcome to Hong Kong. You look fatter.

比：喂，瑪莉，歡迎到香港，你胖了些。

M : Nice to see you, Peter.

瑪：高興見到你，比得。

P : How long are you going to stay in Hong Kong?

比：你準備在港停留多久？

M : Three days and after that I'll leave for Japan.

瑪：三天，之後便要去日本。

P : I'm jealous that you have such a long travelling journey.

比：我真妒忌你作那麼長途的旅行。

M : Is it? Well, since I'm not in Hong Kong for more than five years, would you like to be my tourist guide within these three days?

瑪：真的嗎？我離開香港五年多了，在這三天內，你可否做我的導遊？

P : With pleasure. Where do you like to go?

比：好的。你喜歡往哪裏去？

M : I would like to pay a visit to the New Territories first. I've not been there for a long time!

瑪：我想先去新界，我很久沒有去了！

P : Good, let's meet at the railway station terminal at half past eight tomorrow.

比：好，我們明天早上八時半在火車總站見。

M : See you tomorrow.

瑪：明天見。

\* \* \* \* \*

※ ※ ※

P : Here is Shatin.

比：這便是沙田。

M : Oh, I can't recognise it at all. It has been changed a great deal. I can say that it's not a rural area any more.

瑪：噢，我完全認不出了。它改變了很多，可以說它已不再是鄉村地方了。

P : Sure. There's a racing course as well. You know, not only Shatin but also the whole part of New Territories has been changed a lot. Some of them have been developed into an industrial area too!

比：是呀，還有馬場呢。你知不知道，不單是沙田，整個新界已改變了不少，其中有些更成為工業區呢！

M : Let's go to have a look at them one by one then.

瑪：我們逐一去看看吧。

### 練習

假設你帶一個外地來的朋友去新界遊覽，你怎樣將新界的風光介紹給他？

### VOCABULARY

scenery 風景

scenic 風光明媚

sight-seeing 遊覽

tour 旅遊

tourist 遊客

take photograph 拍照

Yuen Long 元朗

Tuen Mun 屯門

Shatin 沙田

University 大學

Tai Po Kau 大埔墟

Tai Po Market 大埔墟

Fan Ling 粉嶺

Sheung Shui 上水

Lo Wu 羅湖

## Summer Season 夏季

*Teacher (T)* 老師

*Student (S)* 中學生

T : What season do you like most?

師：你最喜愛那一季節？

S : Amongst the four seasons, I like the summer time.

生：在四季裏，我最喜愛夏季。

T : Why is it so?

師：爲甚麼？

S : Well, during the summer season, a lot of outings can be attended, for example, climbing, swimming, travelling as well as rowing. I think most of the young people have the same answer too.

生：在夏季裏可以參加很多戶外活動，例如爬山、游泳、旅行及划艇等，我相信大多數的年青人亦會有同樣的答案。

T : But don't you think the weather is too hot?

師：除此之外，你不覺得天氣太熱嗎？

S : Yes I do but please don't forget that it is the lovely sunshine that makes every out-door games possible.

生：是的，但請不要忘記是這可愛的陽光使到各項戶外活動可以進行。

T : Do you know that it is also a typhoon season?

師：你知否這亦是一個颱風季節？



S : Yes I know. Sometimes the typhoon will cause a lot of damage to us as well but it is also true that we get a lot of rainfall in return. On the contrary, if the typhoons don't pay a visit to us during their season, a restriction of water supply will be introduced which Hong Kong has experienced before.

T : What do you know about typhoon?

S : First of all, there will be no lessons in the school and all the offices will be closed. Secondly, all kinds of communication will be suspended too.

T : What do you usually do during the typhoon?

S : I'll stay at home either listening to the radio or watching television to get the first-hand information about it.

T : Do you have another reason that makes you like the summer season?

生：我知道，有時颱風也會造成很多災害，但是我們可獲得大量雨水。相反地，如颱風不來，制水措施便會實行，這香港以前亦曾嘗試過。

師：你對颱風有甚麼見解？

生：首先，學校會停止上課，所有公司亦會不辦公。第二，各項交通更會暫停行駛。

師：在颱風來臨時，你做甚麼？

生：我會留在家裏聽收音機或看電視收取颱風的第一手消息。

師：你有第二個原因使你喜愛夏季嗎？

S : The most important reason for me to like the summer season is that there is a long summer holiday in it. Ha, ha.

生：最主要的原因是因爲在這季節裏我有一個長長的暑假，哈哈。

### 練習

講出你最喜愛的季節和原因。(要兩個以上)

### VOCABULARY

spring 春天

autumn 秋天

winter 冬天

hot 熱

cold 凍

dry 乾燥

warm 溫暖

thunder 雷

storm 暴風雨

shower 陣雨

flood 水災

humidity 濕度

rain 下雨

rainy 雨天的

windy 大風的

cloud 雲

cloudy 密雲的

sunny 晴天的

lightning 閃電

stormy 暴風雨的

landslide 山泥傾斜

## Swimming 游泳

Peter : Hello, can I speak to Paul please?

比：喂，我可以和保羅說話嗎？

Paul : Yes, speaking. Are you Peter?

保：我正是，你是比得？

Peter : Yes I am. Good morning Paul, are you free now?

比：正是，早晨保羅，你現在有空嗎？

Paul : What are you thinking, Peter?

保：比得，你想怎樣？

Peter : Don't you feel that the weather is awfully hot?

比：你不覺得天氣非常悶熱嗎？

Paul : You mean you would like to go swimming?

保：你意思是說去游泳？

Peter : That's right. Would you like to come along?

比：正是，你喜歡一起去嗎？

Paul : With pleasure. In fact, I just want to ask you the same question.

保：好的，其實，我正想問你同一問題。

Peter : Where shall we go?

比：我們往哪裏去？